

## **Sakkatabhāsānugatapālipāribhāsikānaṃ Atthāṅgīkaraṇaṃ: Abhidheyypayojanavākye Mūlapatīṭhā**

**Āyasmā Ambaliyaddagāmajō Upanando<sup>1</sup>**

### **Uddeso**

Pālibhāsāyakatakabbanāṭakavyākaraṇānusāsakaganthesu Pālinayānurūpā Sakkatādibhāsantarānugatā vividhā pāribhāsikasaddā dissanti. Te pāribhāsikasaddā kevalṃ Pālinayānurūpā eva na bhavanti, sakkatādinā aññabhāsamhāyācitakasaddā ca honti. Tasmā pāribhāsikasaddānaṃ atthāvabodhane bhāsantaraparikkhanampi āsevitabbaṃ. Kathaṅcīpi Pālibhāsāyaṃ antogadhāpāribhāsikasaddā vividhā honti. Eke pana niggahitasaññādīpālinayānugatapāribhāsikasaddā itarā pana sakkatakabbanāṭakavyākaraṇādivisaye voharitaṃ pāribhāsāro pitapāribhāsikasaddā honti. Kathaṃ pana navakehi etaṃ padāvabodhaṃ kattabbaṃ iccādinayena pañhapucchitabbaṭṭhāne pariyesitabbavisaṃsaṃ bhavati eva. Idaṃ pariyesanaṃ kira ekasikampaṇhaṃ nissitaṃ. Pālibhāsāyatatavividesu potthakesu abhidheyypayojanavākyampi dissati. Taṃ pana vākyam kathaṃ bujjhitabbanti ādhuniko sasaṅko hoti. Tasmā idha pana amhehi etaṃ pañhaṃ nissāya pariyesitum ussahante.

### **Pariyesanapañho**

Yo kira pañho imassa pariyesanassa nidānaṃ hoti, so pana pañho idha dassetabbo. “kiṃidaṃ abhidheyypayojanavākyam?” “kathaṃ imassa atthaṃ nāttabbaṃ?” iti mūlapañho hoti. Anekesu Pālipotthakesu

<sup>1</sup> Temporary Lecturer, Department of Classical Languages, University of Peradeniya, Sri Lanka. Email: ambaliyadde@gmail.com

antogadhapāribhāsikesu sakkatabhāsamhāyācitasaddānaṃ  
 atthaviññāpane uppannakañkhāvinodetuṃ kathaṃ paṭipajjitabbaṃ iti  
 pubbapañhassa atirekataro hoti. Sīhalavyakhyādisupi yatthakattha ci  
 abhidheyyappayojanassa Sīhala saddatthopi na dissati. Kathaṃ pana tesu  
 ṭhānesu atthaṃ ñātabbaṃ itipi pañho jāyati. Iccādivasena samuṭṭhāpitapañhā  
 idha dissanti.

### Pariyesanappayogo

Idaṃ ajjhayanam kira pālisakkatabhāsānissitasādhāraṇapārib  
 hāsikasaddaṃ (Abhidheyyappayojanavākyam) sevati. Kathaṃ pana  
 navakena tādisaṃ payogaṃ vā padaṃ vā ninnetabbaṃ? Aparāñca  
 pariyesitabbaṭṭhāne bhāsantarappayogā saṃsandetabbā bhavanti. Tasmā  
 abhidheyyappayojanavākye atthamupaparikkhantena tassa payogassa  
 itihāsikasambandho ca tassa pātubhāvañca ñātabbā honti. Tasmā idha  
 ethena parisesakena itihāsikasamśandanabhedanādividhinā vuttapayogassa  
 sambandho samannesito bhavati.

### Sākacchā

Pālibhāsāyaṃ bahuso nānāvidhayācītakapāribhāsikappayogā  
 dissanti. Tesānaṃ payogānaṃ ekaccopayogo kevalaṃ pālibhāsāñāṇenameva  
 vā payogassa abhidheyyatthena vā ñātuṃ na sakkā. Ādhunikena  
 kimidanti veditabbaṃ. Bhāsākuṭumbesu pākāṭetararābandhanaṃ  
 nissāya evaṃ dissati. Navakena idaṃ gaṇṭhi mocetuṃ attano  
 bhāsantarakosallampi sallakkhetuṃ vaṭṭati. Aparāñca pālineruttikenāpi  
 katthaci pālinayānurūpapayogādessanto sakkatasāhiccavisayakappayogā  
 māgadhimihi yojante. Tasmā te payogā sakkataneruttikapaṭisaraṇenam  
 eva ñātabbā. Idha pana nidassanavasena abhidheyyappayojanavākyam  
 saṃdassetuṃ vaṭṭati. Kaccāyanācariyo tassa vyākaraṇe suttaṃ  
 samārabhanto 'attho-akkharasaññāto' iti katheti. Rūpasiddhikārena  
 idaṃ suttaṃ uddharitvā vyākaraṇtyevaṃ 'tatha jinasāsanādhigamassa  
 akkharakosallamūlattā taṃ sampādetabbanti dassetuṃ abhidheyyappa  
 yojanavākyamuccate' (Mahārūpasiddhi, 9) Tathāpi vohāravidhinissāya  
 kimidaṃ abhidheyyappayojanaṃ iti na dasseti. Sīhalācariyenāpi taṃ na  
 vyākaraṇe kevalaṃ "*abhideyyappayojana pavasana vākya...*" (Siri  
 Sumaṅgala Bālāvatāra Tikā, XII) iti dassate. Idaṃ gaṇṭhi vissajjanatthāya

sakkatavohārassopakāraṃ sevitaḅbaṃ. Sakkatanayānugataṃāgadhīnākata racanāsu atthāvabodhane Sakkatavohāraṃ navakena anusikkhitabbaṃ iti cintemi. Kathaṅcīpi ekassa pana citte kutūhalaṃ pabhavati kathaṃ amhehi te payogaṃ nātabbāti. Udāharaṇvasena vuttha abhideyyappayojanavākye antogatapayogatthaṃ kathaṃ nātabbaṃ bhavati iti samannesane sakkata ganthānaṃ upatthambaṃ sevituṃ vaṭṭati. Tasmā tassa payogassa vohāraṃ nāyabinduṭṭikāyaṃ evaṃ dassate. "...abhidheyaṃtu yaḍi niṣprayojanaṃ syāttadātatpratipattayeśabdasaṅdarbho' pi nārambhanīyaḥ syāt. Yathā kākadantaprayojanābhāvān na tatparīkṣārambhanīyāprekṣāvātā... tata ācāryeṇa prakaraṇaṃkimarthaṃkṛtaṃ śrotṛbhiṣcakimarthaṃ śrūyata iti saṅśayavyutpādanaṃ prayojanaṃabhidhīyate." (Nyāyabinduṭṭikā, 1) Etena pana uddharena dhammottarācariyena abhidheyyappayojane kammavisayo ca sandassito hoti. Ganthasampādakassa ganthārammaṇaṅca ganthavisayaṅca vuttābhidheppayojanena. Tasmā idaṃ pana itihāsika vidhi pālīsāhiccavisayepi passituṃ sakkoti. Udāharaṇvasena moggallānapaṅcīkāyaṃ abhidheyyappayojanavākyassa sappayojanaṃ sallakkhituṃ vaṭṭati taṃ yathā

Siddhamiddhaguṇaṃsādhunamassitvātathāgatam  
Sadhammasaṅghambhāsissamāgadhamaṃsaddalakkhanaṃ  
(Moggallānapaṅcīkā, 2).

Imissāya gāthāya abhidheyyatthappayojanalakkhaṇāni sandassitu kamena vyākhyākārena '...abhidheyyakathanam pana buddhipubbakārīnam abhidheyyādhigama pubbako ganthe avatāroti, tattha paṭamaṃpādattayena ratanattayapaṇāmo dassito, pacchima pādenābhidheyyaṃ' (Moggallānapaṅcīkā, 2) iti katheti. Asmiṃ ṭhāne paṭicchannavasena ganthakārassa ākaṅkhā sandassetuṃ sakkoti iti vyākhyākārena vutto hoti. Aparāṅca abhidheyyampi nānākāra vasena upasevituṃ samatthabhāvaṃ dakkhituṃ idaṃ nidassanaṃ hoti. Sakkatācariyehi niddiṭṭha abhidheyyappayojana nayānurūpabhāvaṃ na ca kevalaṃ Māgadhībhāsāyameva dissati, taṃ pana sīhalācariyena ca upasevate. Idha udāharaṇāni.

"Diyata sedi mudun teruvan kere goyungot apa munindu daladāsirita poranejaraṇ viyū vadaṇ manga novihida siyabasiṇ lup pavasam" (Daladāsirita, 1).

*"ladapiyan piyovuru - bindu ev medā dakvā  
Pin piyovuru mandalev - pilimehi Vitara pānem  
(Kavisilumiṇa, 1).*

*"...saptāhayak animiṣalocana yugalayen pudanalada jaya mahābodhiya tat prabhava wū phalaruhamahabodhiye tadavayava vū śākhā mahābodhiye yana tun mahābodhīnge vaṃśayehi sahaśraraśmīn vibhakta padayan aturehi parikathānukūla pada gena varṇnākarānu lebe."  
(Dharmapradīpikā, 1).*

Imāni kira udāharaṇāni Sīhalaganthasamūhesupi abhidheyypayojanavākyassa vikāsitabhāvaṃ āvīkaronti. Iminā vākyena ganthakārassa ca samannesakassa ca ārammaṇassa ekībhāvaṃ dassate. Sace te aññamañña vasena ekārammaṇaṃ sandhāya potthakaṃ likhanti vā paṭhanti vā taṃ pana sakalassa bhahūpakāraṃ. Ganthe samodahitavisayo ca ganthakārassa ganthārammaṇaṃca viññātukāmassa sukaramaggo hoti abhidheyypayojanavākyam. Ganthājjhayanakāmassa kutūhalampi tena vaḍḍhate eva. Sace so anu vicārako potthake abhidheyypayojanavasena na kiñci jānāti, so pana sāvako ganthappayojanaṃca na jānāti eva. Aparāṇca so anu vicārako ganthavisayaṃ ajānanto mūlho ca bhavissati. Tasmā porāṇakā ācariyā ganthavisaya viññāpanesu bhahuso uyyogamāpannā honti. Ajjatanaganthakārāpi navīnavidhīhi thaṃ anugacchanti. Te pana sārāṃsa, uddesa, lekhanaphalaka vā pacchima anu vicāranāvasena vā dissanti. Sakkatāciyehi niddiṭṭhānusāsānānugata māgadhasīhalādī ācariyāpi taṃ anusikkhituṃ parakkamanti.

### **Samodhānaṃ**

Idha abhidheyypayojanavākye mūlapatiṭṭhā pana upaparikkhitā honti. Tassa payogassa lakkhaṇāni nātukāmena Sakkatamūlaganthāpi sevittabbā. So pana payogo sāhiccavisaye pamukhalakkhaṇaṃ iti nātūṃ sakkā. Māgadhavohārevuttapayogaṃ dassitūṃ vā sammā vijānitūṃ vā payoganissitētisāsikasambandhopi jānitūṃ vaṭṭati. Aparāṇca navīnanaye ārammaṇāni ca itihāsika ārammaṇāni ca sansandetuṃ sakkā.

**Pamukhapadāni:** Abhidheyypayojana, Payogā, Pāribhāsikā,  
Māgadhībhāsā

**Āsevitaganthāvaṭī**

**Mūlaganthāni**

*The Nyāyabinduṭīka of Dharmottarācārya*, ed. P. Peterson. (1890) Calcutta: Asiatic Society of Bengal.

දළදා සිරිත, සංස්. වැලිවිටියේ සෝරත හිමි. (1950) කොළඹ: එම්. ඩී. ගුණසේන පොද්ගලික සමාගම.

ධර්මප්‍රදීපිකා, සංස්. බද්දේගම විමලවංස හිමි. (1959) කොළඹ: එම්. ඩී. ගුණසේන පොද්ගලික සමාගම.

කවිසිඵමිණ, සංස්. වැලිවිටියේ සෝරත හිමි. (1966) ගල්කිස්ස: අභය ප්‍රකාශකයෝ.

මහාරූපසිද්ධි, සංස්. කඵකොදයාවේ පඤ්ඤාසේකර. (1964) කොළඹ: එම්. ඩී. ගුණසේන පොද්ගලික සමාගම.

මොග්ගල්ලාන පඤ්චිකා, සංස්. ධම්මානන්ද හිමි. (1931) සත්‍යසම්මුච්චය මුද්‍රණාලය.